UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/96/63

The enclosed communication, available in English and Russian, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of the former Yugoslav Republic of Macedonia and Turkmenistan to the United Nations.

2 July 1996

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en russe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de l'ex-République yougoslave de Macédoine et du Turkménistan auprès de l'Organisation.

2 juillet 1996

PERMANENT MISSION OF
TURKMENISTAN
TO THE UNITED NATIONS

PERMANENT MISSION OF
THE REPUBLIC OF MACEDONIA
TO THE UNITED NATIONS

New York, 21 June 1996

Excellency,

We have the honour to inform you that the Government of Turkmenistan and the Government of the Republic of Macedonia have agreed to establish diplomatic relations between the two countries at the Ambassadorial level as of 21 June 1996.

We, therefore, kindly request Your Excellency to have the enclosed Joint Communiqué that we have signed on behalf of our respective Governments distributed among all the Member States of the United Nations for their information.

We take this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

For the Government of
Turkmenistan

H.E. Mrs. Aksoltan Ataeva
Ambassador
Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative
of Turkmenistan
to the United Nations

For the Government of
the Republic of Macedonia

H.E. Dr. Denko Maleski
Ambassador
Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Macedonia
to the United Nations

H.E. Dr. Boutros Boutros-Ghali
Secretary-General
of the United Nations
New York

JOINT COMMUNIQUÉ
on the establishment of diplomatic relations
between Turkmenistan and the Republic of Macedonia

The Government of Turkmenistan and
the Government of the Republic of Macedonia,

Guided by the mutual willingness to develop friendship and cooperation between the two States in political, trade, economic and other fields,

Have decided, based on the Vienna Convention on Diplomatic Relations, of 1961, to establish diplomatic relations at the Ambassadorial level as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

The relations between the two States will be based on the principles and norms of the Charter of the United Nations and international law, on equality, respect for independence, national sovereignty, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of states.

The Government of Turkmenistan and the Government of the Republic of Macedonia are fully convinced that the establishment of diplomatic relations will contribute to the strengthening of cooperation and peace in the world.

In witness thereof, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Communiqué in the English, Russian and Macedonian languages.

Done in New York, on 21 June 1996.

For the Government of
Turkmenistan

H.E. Mrs. Aksoltan Ataeva
Ambassador
Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative
of Turkmenistan
to the United Nations

For the Government of
the Republic of Macedonia

H.E. Dr. Denko Maleski
Ambassador
Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Macedonia
to the United Nations

СОВМЕСТНОЕ КОММЮНИКЕ
об установлении дипломатических отношений между Туркменистаном и Республикой Македония

Правительство Туркменистана и
Правительство Республики Македония,

руководствуясь общим стремлением к развитию дружбы и сотрудничества между двумя Государствами в политической, торговой, экономической и других сферах,

решили, на основе Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961г., установить дипломатические отношения на уровне Послов со дня подписания данного Совместного Коммюнике.

Отношения между двумя Государствами будут основываться на принципах и нормах Устава Организации Объединенных Наций и международного права, равенства, уважения независимости, национального суверенитета, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела других государств.

Правительство Туркменистана и Правительство Республики Македония глубоко убеждены в том, что установление дипломатических отношений будет содействовать укреплению сотрудничества и мира в мире.

В удостоверении чего, нижеподписавшие, должным образом уполномоченные их соответствующими Правительствами, подписали настоящее Коммюнике на английском, русском и македонском языках

в Нью-Йорке, 21 июня 1996 года.

За Правительство
Туркменистана

Ее Превосходительство
г-жа Аксолтан Атаева
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель
Туркменистана при
Организации Объединенных Наций

За Правительство
Республики Македония

Его Превосходительство
д-р Денко Малески
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель
Республики Македония при
Организации Объединенных Наций